FR PRÉCAUTIONS : La première utilisation du set de perfusion et l'insertion du détecteur de débitancement doit être faite sous la supervision d'un professionnel de la santé, après lecture attentive du présent mode d'emploi.
MISE EN GARDE : Les lois des États-Unis exigent que la vente de ce dispositif soit faite par un médecin ou sous son ordonnance.
INDICATIONS : Ce dispositif est indiqué pour l'administration sous-cutanée d'un médicament, y compris d'insuline, à partir d'une pompe à perfusion externe.
CONTRE-INDICATIONS : Ne pas utiliser pour la perfusion intraveineuse ni pour perfuser du sang ou des produits sanguins.

ES PRECAUCIONES: el equipo de infusión con sistema de detección de desconexión UNIVERSAL se debe usar por primera vez bajo la supervisión de un profesional sanitario y después de haber leído detenidamente estas instrucciones de uso.
PRECAUCIÓN: las leyes de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a los médicos o bajo prescripción facultativa.
INDICACIONES DE USO: este equipo está indicado para la administración de medicamentos, incluida la insulina, desde una bomba de infusión externa.
CONTRAINDICACIONES: no se debe extraer sangre para realizar infusiones intravenosas ni para infundir sangre o hemoderivados.

IT PRECAUZIONE: la prima volta che si utilizza UNIVERSAL Detach Detect Infusion Set è necessaria la supervisione di un operatore sanitario qualificato. Inoltre, occorre aver letto attentamente le presenti istruzioni.
ATTENZIONE: la legge degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo a o su ordine di un medico.
INDICAZIONI PER L'USO: indicato per la somministrazione sottocutanea di farmaci, inclusa l'insulina, da un microinfusore esterno.
CONTROINDICAZIONI: non utilizzare per l'infusione endovenosa o per l'infusione di sangue o emoderivati.

NL VOORZORGSMAATREGELEN: het eerste gebruik van de UNIVERSAL Detach Detect Infusion Set dient plaats te vinden onder de supervisie van een professional in de gezondheidszorg en nadat deze aanwijzingen zorgvuldig doorgelezen zijn.
OPGELET: de wet in de V.S. beperkt dit instrument tot verkoop door of op voorschrift van een arts.
GEBRUIKSINDICATIES: geïndiceerd voor ondhuidelijke afgifte van medicijnen, waaronder insuline, vanaf een externe infusiepomp.
CONTRA-INDICATIES: niet gebruiken voor intraveneuze infusie of infusie van bloed of bloedproducten.

CS BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: K prvnímu použití infusní sady UNIVERSAL s detekcí odpojení by mělo dojít pod odborným zdravotnickým dozorem a po pečlivém přečtení těchto pokynů.
UPOZORNĚNÍ: Zákony USA omezují toto zařízení na prodej lékařem nebo na jeho pokyn.
INDIKACE K POUŽITÍ: Indikováno pro subkutánní dodávku léčiva, včetně inzulínu, z externí infuzní pumpy.
KONTRAINDIKACE: Nepoužívejte pro nitrožilní infuze nebo k infuzím krve nebo krevních produktů.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Pierwsze użycie zestawu do infuzji UNIVERSAL Detach Detect powinno przebiegać pod nadzorem lekarza i być poprzedzone dokładnym przeczytaniem niniejszej instrukcji.
UWAGA: Prawo USA ogranicza dystrybucję tego przyrządu do sprzedaży przez lekarza lub na zamówienie lekarza.
ZALECENIA UŻYTKOWE: Wskazane do podskórnego podawania leku, w tym insuliny, z zewnętrznej pompy infuzyjnej.
PRZECIWWSKAZANIA: Nie stosować do infuzji dożylnych ani do przetaczania krwi bądź preparatów krwiopochodnych.

SV FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Den första användningen av det UNIVERSELLA infusionssetet med frånkopplingsdetektion bör ske under överinseende av sjukvårdspersonal och efter att noga ha läst igenom dessa anvisningar.
FÖRSIKTIGHET: Enligt amerikansk lagstiftning får denna produkt endast säljas av eller på ordination från en läkare.
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING: Indicerat för subkutan tillförsel av läkemedel, inklusive insulin, från en extern infusionspump.
KONTRAINDIKATIONER: Får inte användas för intravenös infusion eller för infusion av blod eller blodprodukter.

EL ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Η πρώτη χρήση του σετ εγχύσεων με ανίχνευση απόσπασης UNIVERSAL θα πρέπει να πραγματοποιηθεί υπό την εποπτεία ενός Επαγγελματία του Τομέα Υγείας και μετά διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες προσεκτικά.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής από κοινού ή κατόπιν εντολής ιατρού.
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ενδείκνυται για την υποδόρια χορήγηση φαρμάκων, συμπεριλαμβανομένης της ινσουλίνης, από εξωτερική αντλία έγχυσης.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: Μη μη χρησιμοποιήσετε για ενδοφλέβιες εγχύσεις ή για έγχυση αίματος ή προϊόντων αίματος.

AR الاحتياطات: يجب أن يكون الاستخدام الأول لجهاز خط كشف الفصل العام تحت إشراف أحد المتخصصين في الرعاية الطبية وبعد قراءة هذه التعليمات بعناية.
تنبيه: يحظر قانون الولايات المتحدة بيع هذا الجهاز أو من خلال أمر أو طلب من الطبيب.
الإشارات الاستعمال: لاستخدام تحت الجلد، بما في ذلك الإنسولين من مضخة حقن خارجية.
موانع الاستعمال: لا تستخدم هذا المنتج لعمليات الحقن في الوريد أو لحقن الدم أو منتجات الدم.

HE אזהרות: לפני השימוש הראשון בכיס הגילוי הכולל ניתוק חיבור יש להתבצע תחת פיקוח של איש מקצוע רפואי, לאחר קריאה קפדנית של הוראות אלה.
זהירות: בהתאם לחוק הארה"ב נמשקיות מכירה זו מותרת רק על ידי או בהוראת רופא בלבד.
הוראות לשימוש: נוכחות בתוך הגוף, כולל אינסולין, מתאמצת מרחוק מאינפוזיה חיצונית.
הוראות נגד: אין להשתמש בעזרת הדרכה תוך-ורידי או להזרקת דם ומוצרי דם.

EN WARNINGS:
Never fill the cartridge and tubing while the infusion set is connected to your body.
Consult your Health Care Professional regarding appropriate insertion sites and their care as well as the appropriate cannula length recommended for your individual needs.
Cannulas are available in 6mm and 9mm lengths, for insertion at a 90 degree angle.
After inserting the needle/cannula, always check for the presence of the cannula cap at the center of the insertion hole before attaching the tubing connector to the base. This presence assures that the cannula has been properly inserted and is in place.
Replace your set, together with the infusion pump reservoir/cartridge, every two to three days, according to CDC guidelines, insulin manufacturer's instructions, or as per instructions from your Health Care Professional. Inspect your insertion site regularly for signs of inflammation, irritation, or possible leakage. If any sign appears, change your site immediately and consult your Health Care Professional regarding treatment. Inspect the adhesive tape regularly to assure that it is intact and that there is no leakage from the site. Keep all tubing inside your clothing to prevent it being dislodged accidentally.
Test your blood glucose regularly in order to quickly identify any problem.
Never change your infusion site just before bedtime. Always allow 2-4 hours after changing the set in order to check your blood glucose level, thus verifying that the set is inserted properly and insulin is being delivered as programmed.
Use the set once only and then discard.
The set is sterile within a sterile package. Do not use if the package is opened or damaged or if the set appears damaged.
Store the set in a clean, cool, dry place. Excessive heat or cold may damage your set.
Dispose of used materials safely, according to your local regulations.

DE WARNHINWEISE:
Niemals die Kartusche und Schläuche befüllen, während sich das Infusionsset an Ihrem Körper befindet.
Besprechen Sie mit Ihrem Arzt die geeigneten Einstichstellen und ihre Pflege sowie die richtige Kanülenlänge für Ihre persönlichen Anforderungen.
Kanülen sind in 6mm und 9mm Längen erhältlich, für eine Einführung bei einem Winkel von 90 Grad.
Nach Einführen der Nadel/Kanüle prüfen Sie stets, dass sich die Kanülenkappe mittig auf dem Insertionsloch befindet, bevor Sie die Schlauchverbindung am Sockel befestigen. Die Kappe stellt sicher, dass die Kanüle richtig eingeführt wurde.
Ersetzen Sie alle zwei bis drei Tage das Set und den Behälter/die Kartusche der Infusionspumpe gemäß den CDC Richtlinien, den Angaben des Insulinherstellers oder gemäß den Anweisungen Ihres Arztes.
Prüfen Sie die Einstichstelle regelmäßig auf Zeichen von Entzündungen, Reizungen oder eines möglichen Austritts. Wenn Sie solche Zeichen bemerken, wechseln Sie sofort die Einstichstelle und fragen Sie Ihren Arzt nach einer entsprechenden Behandlung.
Prüfen Sie regelmäßig das Klebeband, um sicherzustellen, dass es intakt ist und dass es keinen Austritt aus der Einstichstelle gibt.
Bewahren Sie alle Schläuche in Ihrer Kleidung, um zu verhindern, dass das Set versehentlich verrutscht.
Prüfen Sie regelmäßig Ihren Blutzucker, um frühzeitig Probleme erkennen zu können.
Wechseln Sie Ihre Infusionsstelle niemals kurz vor dem Schlafengehen. Warten Sie stets 2-4 Stunden nach dem Wechsel des Sets, um Ihren Blutzuckerwert zu testen. So können Sie sicherstellen, dass das Set einwandfrei funktioniert und das Insulin planmäßig verabreicht wird.
Verwenden Sie das Set nur einmal und entsorgen Sie es dann.
Das Set wird steril in einer sterilen Verpackung geliefert. Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt wurde oder wenn das Set beschädigt zu sein scheint.
An einem sauberen, kühlen und trockenen Ort aufbewahren. Übermäßige Hitze oder Kälte könnte das Set beschädigen.
Entsorgen Sie das verwendete Material gemäß örtlicher Bestimmungen.

FR AVERTISSEMENTS :
Ne jamais remplir la cartouche et le tubulure tant que le set de perfusion est connecté à votre corps.
Consultez votre professionnel de la santé pour obtenir des informations concernant les sites d'insertion appropriés et leur soin, et cette smart la longueur de canule appropriée recommandée selon vos besoins propres.
Les longueurs de canule disponibles sont 6 mm et 9 mm, pour un angle d'insertion de 90 degrés.
Après l'insertion de l'aiguille/canule, toujours s'assurer de la présence du capuchon de la canule au centre de la base de l'insertant avant de raccorder le connecteur de la tubulure à la base. La présence indique que la canule a été correctement insérée et est en place.
Le set et la cartouche/le réservoir de la pompe à perfusion doivent être remplacés tous les deux à trois jours, conformément aux directives du centre américain CDC, aux instructions du fabricant de l'insuline ou aux instructions de votre professionnel de la santé.
Inspecter régulièrement le site d'insertion pour détecter tout signe d'inflammation, d'irritation ou de fuite. Le cas échéant, changez immédiatement de site et consultez rapidement votre professionnel de la santé pour obtenir un traitement.
Inspecter régulièrement le ruban adhésif pour s'assurer qu'il est intact et que le site ne présente aucune fuite.
Placez toute la tubulure sous les vêtements pour éviter de la délocger accidentellement.
Testez régulièrement votre glycémie afin de détecter rapidement tout problème.
Ne jamais changer site de perfusion juste avant l'heure du coucher. Toujours attendre 2-4 heures après avoir remplacé le set afin de contrôler votre glycémie et de vous assurer ainsi que le set est correctement inséré et que l'insuline est administrée comme prévu.
Le set ne doit être utilisé qu'une seule fois puis il doit être mis au rebut.
Le set est stérile dans un emballage stérile. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé ou si le set est endommagé.
Conservez le set dans un lieu propre, frais et sec. Une chaleur ou un froid excessifs risquent d'endommager le set.
Les produits usagés doivent être mis au rebut en toute sécurité, conformément aux réglementations locales.

ES ADVERTENCIAS:
No llene nunca el cartucho ni los tubos mientras el equipo de infusión esté conectado al cuerpo.
Consulte al profesional sanitario sobre los puntos de inserción correctos, los cuidados adecuados y la longitud recomendada para la cánula según sus necesidades.
Las cánulas están disponibles con longitudes de 6 mm y 9 mm para su inserción en un ángulo de 90 grados.
Después de insertar la aguja y la cánula, compruebe siempre si el tapón de la cánula se encuentra en el centro de la base del dispositivo de inserción antes de acoplar el conector del tubo a la base. En caso afirmativo, se garantiza la inserción correcta de la cánula en el lugar correcto.
Cambie el equipo, junto con el depósito o cartucho de la bomba de infusión, cada dos o tres días según las directrices de los CDC (centros para el control y la prevención de enfermedades), las instrucciones del fabricante de insulina o las instrucciones del profesional sanitario.
Examine el punto de inserción con frecuencia para detectar posibles signos de inflamación, irritación o fugas. En caso de observar algún signo, cambie de inmediato el punto de inserción y consulte al profesional sanitario sobre el tratamiento.
Examine la cinta adhesiva con frecuencia para asegurarse de que está intacta y no haya fugas en el punto.
Mantenga todos los tubos por debajo de la ropa para evitar que se desconecten por accidente.
Compruebe los valores de glucemia con regularidad para detectar rápidamente cualquier problema.
No cambie nunca el equipo de infusión a la hora de acostarse. Deje siempre que pasen de 2 a 4 horas después de cambiar el equipo para comprobar los valores de glucemia y confirmar que el equipo está insertado correctamente y la insulina se administra según lo previsto.
Use el equipo una sola vez y a continuación, desíchelo.
Este equipo es estéril y se suministra en un envase estéril. No use este equipo si el envase está abierto o dañado, o si observa signos de deterioro.
Conserve el equipo en un lugar limpio, fresco y seco. Las temperaturas excesivamente altas o bajas pueden dañar el equipo.
Deseche el material usado de forma segura según la normativa local.

IT AVVERTENZE:
Non riempire la cartuccia e i tubi mentre il set di infusione è collegato al proprio corpo.
Consultare il proprio operatore sanitario circa i siti di inserimento e come avere cura nonché sulla lunghezza della cannula ritenuta più adatta in base alle esigenze individuali.
Sono disponibili cannule da 6 mm e 9 mm di lunghezza da inserire ad angolo retto (90 gradi).
Dopo l'inserimento dell'ago/cannula, controllare la presenza del cappuccio sulla cannula al centro della base del dispositivo di inserimento prima di collegare il connettore del tubo alla base. La presenza del cappuccio assicura che la cannula è stata inserita correttamente ed è fissata in posizione.
Sostituire il set, insieme al serbatoio/cartuccia del microinfusore, ogni due o tre giorni, secondo le linee guida CDC, le istruzioni del produttore di insulina o le istruzioni fornite dal proprio operatore sanitario.
Esaminare periodicamente il sito di inserimento per verificare traccie di infiammazione, irritazione o eventuali perdite. Se si rilevano tali tracce, cambiare immediatamente sito e consultare il proprio operatore sanitario in merito al trattamento da seguire.
Esaminare periodicamente il nastro adesivo per accertarsi che sia intatto e che non vi siano perdite del sito.
Tenere tutti i tubi all'interno dei vestiti per evitare che si scollegino accidentalmente.
Verificare periodicamente il tasso di glicemia per identificare rapidamente eventuali problemi.
Non sostituire il set di infusione appena prima di andare a dormire. Lasciare trascorrere dalle 2 alle 4 ore prima di sostituire il set in modo da controllare il tasso di glicemia e verificare che il set sia inserito correttamente e l'insulina venga somministrata come da programma.
Utilizzare il set una sola volta e poi gettarlo.
Il set è sterile e viene fornito in confezione sterile. Non utilizzare se la confezione è stata aperta o danneggiata o se il set appare danneggiato.
Conservare il set in luogo pulito, fresco e asciutto. Il caldo o il freddo eccessivo possono danneggiare il set.
Smaltire i materiali usati in modo sicuro attenendosi alle normative vigenti.

NL WAARSCHUWINGEN:
Vul de patroon en de slangen nooit wanneer de infusieset met uw lichaam verbonden is.
Raadpleeg uw professionele gezondheidszorgverlener voor de geschikte inbrengplaatsen en de bijbehorende zorg en de geschikte canulelengte die voor uw individuele behoeften wordt aangeraden.
Canules zijn beschikbaar in lengtes van 6 en 9 mm, voor inbrenging onder een hoek van 90 graden.
Na inbrenging van de naald/canule altijd controleerd te worden of de dop van de canule in het midden van de inbrengkanaal zaaiengs is voordat de slangconnector op de basis wordt bevestigd. De aanwezigheid van de dop waarborgt dat de canule juist aangebracht is en op zijn plek zit.
Le set et la cartouche/le réservoir de la pompe à perfusion doivent être remplacés tous les deux à trois jours, conformément aux directives du centre américain CDC, aux instructions du fabricant de l'insuline ou aux instructions de votre professionnel de la santé.
Inspecteer regelmatig de site d'insertion voor detecteer tout signe d'inflammation, d'irritation ou de fuite. Le cas échéant, changez immédiatement de site et consultez rapidement votre professionnel de la santé pour obtenir un traitement.
Inspecteer regelmatig de ruban adhésif pour s'assurer qu'il est intact et que le site ne présente aucune fuite.
Placez toute la tubulure sous les vêtements pour éviter de la déloger accidentellement.
Testez régulièrement votre glycémie afin de détecter rapidement tout problème.
Ne jamais changer site de perfusion juste avant l'heure du coucher. Toujours attendre 2-4 heures après avoir remplacé le set afin de contrôler votre glycémie et de vous assurer ainsi que le set est correctement inséré et que l'insuline est administrée comme prévu.
Le set ne doit être utilisé qu'une seule fois puis il doit être mis au rebut.
Le set est stérile dans un emballage stérile. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé ou si le set est endommagé.
Conservez le set dans un lieu propre, frais et sec. Une chaleur ou un froid excessifs risquent d'endommager le set.
Les produits usagés doivent être mis au rebut en toute sécurité, conformément aux réglementations locales.

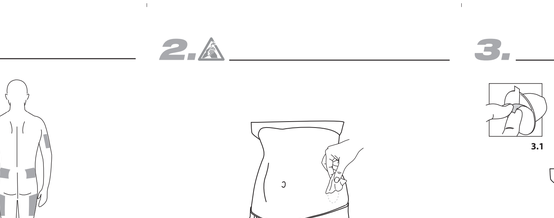
CS VAROVÁNÍ:
Cartridge a hadičky nikdy nenaplňujte, je-li infuzní sada právě připojena k vašemu tělu.
Konzultujte s lékařem ohledně vhodných míst vpichu a péče o ně, jakož i vhodné délky kanyly doporučené pro vaše individuální potřeby.
Kanyly jsou k dispozici v 6mm a 9mm délkách, pro vpich v úhlu 90 stupňů.
Po vpichu jehly/kanyly vždy zkontrolujte, že ve středu základny je kryt kanyly, a to před připojením konektoru hadičky k této základně. Přítomnost krytu znamená, že kanyla byla řádně vložena a je na svém místě.
Sadu, spolu s nádržkou/cartridgi infuzní pumpy vyměňte každé dva až tři dny, podle pokynů Centra pro kontrolu a prevenci nemocí, pokynů výrobce insulinu, nebo podle pokynů lékaře.
Místo vpichu pravidelně kontrolujte pro známky zánětu, podráždění, nebo možné netěsnosti. Pokud zjistíte kteroukoli z výše uvedených známek, okamžitě změňte místo vpichu a poraďte se s vaším ošetřujícím zdravotníkem o příslušné léčbě.
Přilnavou pásku pravidelně prohlížejte, abyste se ujistili, že je celistvá a dobře tésní.
Všechny hadičky musí být uvnitř vašeho oděvu, abyste zabránili jejich náhodnému vytažení.
Hladinu cukru v krvi testujte pravidelně, abyste mohli rychle identifikovat jakýkoli problém.
Infuzní místo nikdy nemeňte těsně před spaním. Dvě až čtyři hodiny po výměně sady si zkontrolujte hladinu cukru v krvi, abyste ověřili, že sada byla řádně vložena a inzulín je dodáván podle naprogramování.
Sadu použijte pouze jednou a pak ji vyhoďte.
Sada je sterilní ve sterilním balení. Nepoužívejte, pokud je balíček otevřený nebo poškozený, nebo pokud se sada zdá být poškozená.
Uchovávejte na čistém, chladném a suchém místě. Nadměrné teplo nebo chlad mohou vaši sadu poškodit.
Použité materiály likvidujte bezpečným způsobem, podle místních nařízení.

PL OSTRZEŻENIA:
Nie wolno napełniać kasety i przewodów podczas gdy zestaw do infuzji jest podłączony do ciała.
Zapytaj lekarza o odpowiednie miejsca wprowadzenia i ich pielęgnację, a także o prawidłową długość kanuli zależną do indywidualnych potrzeb.
Kanule są dostępne w długościach 6 i 9 mm do wprowadzania pod kątem 90 stopni.
Po wprowadzeniu igły/kanuli zawsze należy się upewnić, że kapturek kanuli znajduje się w środku podstawy popychacza zanim podłączy się rączę przewodów do podstawy. Jego obecność zapewnia, że kanula została prawidłowo wprowadzona i jest na miejscu.
Należy wymieniać zestaw, wraz ze zbiornikiem/kasetą pompy infuzyjnej, co dwa-trzy dni zgodnie z wytycznymi CDC, zaleceniami producenta insuliny lub zgodnie z instrukcjami lekarza.
Należy regularnie sprawdzać, czy w miejscu wprowadzenia nie ma śladów zapalenia, podrażnienia lub wycieku. Po pojawieniu się jakiegokolwiek śladu należy natychmiast zmienić miejsce wprowadzenia i skonsultować się z lekarzem w sprawie leczenia.
Należy regularnie sprawdzać stan taśmy klejącej, aby się upewnić, że jest nienaruszona i że nie ma wysięków z miejsca wprowadzenia.
Wszystkie przewody muszą przechodzić pod ubraniem, aby uniknąć ich przypadkowego odłączenia się.
Należy regularnie sprawdzać poziom glukozy we krwi, aby móc szybko zidentyfikować potencjalny problem.
Nie wolno zmieniać miejsca infuzji bezpośrednio przed snem. Zawsze należy odczekać 2-4 godziny po wymianie zestawu, aby sprawdzić swój poziom glukozy we krwi, weryfikując w ten sposób prawidłowość wprowadzenia zestawu i zgodne z programem podawanie insuliny.
Zestaw należy wyrzucić po jednorazowym użyciu.
Zestaw zachowuje sterylność w sterylnym opakowaniu. Nie używać, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone albo jeśli zestaw wykazuje oznaki uszkodzenia.
Przechowywać zestaw w czystym, chłodnym i suchym miejscu. Nadmierne wysoka lub niska temperatura może uszkodzić zestaw.
Zużyte materiały należy bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

SV VARNINGAR:
Fyll aldrig patronen och slangen medan infusionssetet är anslutet till kroppen.
Rådfråga sjukvårdspersonalen beträffande lämpliga infyrningsställen och hur du ska sköta dem samt om lämplig kanyllängd som rekommenderas för dina individuella behov.
Kanyler finns tillgängliga i längder mellan 6 mm och 9 mm, för infoning i 90 graders vinkel.
När du har fört in nålen/kanylen ska du alltid kontrollera att kanylproppen i mitten av infarbasen sitter på plats innan du ansluter slangkopplingen till basen. Detta säkrar att kanylen har satts in korrekt.
Byt ut set et, tillsammans med infusionspumpens behållare/patron, varannan till var tredje dag, enligt riktlinjerna från CDC (centrum för sjukdomskontroll), anvisningarna från insulintillverkaren eller sjukvårdspersonalens anvisningar.
Inspektera infyrningsstället regelbundet för tecken på inflammation, irritation eller eventuellt läckage. Om sådana tecken uppträder ska du omedelbart byta infyrningsställe och rådfråga sjukvårdspersonalen beträffande behandlingen.
Inspektera den självhäftande tejpen regelbundet för att säkerställa att den är hel och att inget läckage förekommer från infyrningsstället.
Hålll alla slangar innanför kläderna för att förhindra att setet oavsiktligt rubbas.
Testa ditt blodsockervärde regelbundet för att snabbt identifiera eventuella problem.
Byt aldrig infusionsställe precis innan du går och lägger dig på kvällen. Se alltid till att ha 2-4 timmar efter att setet har bytts ut så du kan kontrollera ditt blodsockervärde och på så sätt säkerställa att setet har förts in korrekt och att insulin tillförs som planerat.
Setet ska användas en enda gång och sedan kasseras.
Det är steril en sterilförpackning. Använd inte setet om förpackningen har öppnats eller skadats eller om setet verkar vara skadat.
Förvara setet på en ren, sval, torr plats. Alltför stark värme eller kyla kan skada setet.
Kassera förbrukade material på ett säkert sätt, enligt gällande lokala föreskrifter.

HE אזהרות:
אין למלא את הקרטוריג ואת הצינורות אם הכיור בזמן שמכון הרגיל מחובר לגופך.
הרופא המטפל ישיבה לגבי אתרי הזרקת המתאימים ולגבי הטיפול בהם, וגם לגבי אורך הצינורת המתאים המתאים לצרכיך הפרטיים.
מקלות הזרקה בגדלים 6 מ"מ ו-9 מ"מ להזרקה בזווית של 90 מעלות.
לאחר הזרקת המחט/הצינורת, תמיד בדוק אם הכובע מרכזי בחור הזרקה לפני חיבור המחבר בבסיס. נוכחות הכובע מבטיחה שהצינורת הוזרקה בהצלחה ונמצאת במקומה.
יש לחליף את הסט, יחד עם מיכל/מחסנית המשאבה, אחת לשלושה ימים, לפי הנחיות ה-CDC, הוראות יצרן האינסולין או הוראות הרופא המטפל.
בדוק את אתר ההזרקה בקביעות לסימנים של דלקת, גירוי או דליפה. אם מופיעים כל סימנים כלשהם, החלף מיד את אתר ההזרקה והתייעץ עם הרופא המטפל לגבי הטיפול.
בדוק את הסרט הדבקה בקביעות כדי לוודא שהוא שלם ואין אליו דליפה מאתר הזרקה.
שמור את כל הצינורות בתוך בגדיך כדי לחמוק מחיבור לא מכוון שלהם.
בדוק בשעון מדיר את רמת הסוכר בדם כדי להבחין בבעיות בדרך הכי מהירה.
אל תחליף את הסרט" אתר הזרקה ממש לפני הרגעים לפני השינה. תמיד, לאחר הזרקת הסט, המתן 2-4 שעות בכדי לבדוק את רמת הסוכר בדם ולוודא שהסט הוזרק כהלכה, שאינסולין ניתן על פי תכנות.
השתמש בסט פעם אחת בלבד, ולאחר מכן הפלה.
הסט הוא סטרילי, בתוך אריזה סטרילית. אל תשתמש בסט בסט אם האריזה נפתחה או פגומה, אם נראה שהסט נפגם.
אחסן את הסט בסביבה נקיה, קרה ויבשה. חום או אי קור יכולים לגרום לנזק בסט.
הפלה בטוחה של חומרים ישנים, בהתאם לתקנות המקומיות.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:
Μη γεμίζετε ποτέ τη φιάλη και τη σωλήνωση όταν το σετ έγχυσης είναι συνδεδεμένο στο σώμα σας.
Συμβουλεύεστε τον Επαγγελματία του Τομέα Υγείας σχετικά με τις κατάλληλες θέσεις εισαγωγής και τη φροντίδα τους, καθώς και για το κατάλληλο μήκος κάνουλας που συνιστάται για τις επιμέρους ανάγκες σας.
Οι κάνουλες είναι διαθέσιμες σε μήκη των 6 mm και 9 mm, για εισαγωγή υπό γωνία 90 μοιρών.
Μετά την εισαγωγή της βελόνας/κάνουλας, να ελέγχετε πάντοτε εάν υπάρχει το πώμα της κάνουλας στο κέντρο της βάσης του εισαγωγέα πριν συνδέσετε το σωλήνα στο εξωτερικό της συλλέκτη. Η παρουσία του διασφαλίζει ότι η κάνουλα έχει εισαχθεί σωστά και είναι στη θέση της.
Να αντικαθιστάτε το σετ, μαζί με τη φιάλη/δοχείο της αντλίας έγχυσης, ανά δύο έως τρεις ημέρες, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες του Κέντρου Ελέγχου Νόσων (CDC), τις οδηγίες του παρασκευαστή της ινσουλίνης ή σύμφωνα με τις οδηγίες του Επαγγελματία του Τομέα Υγείας.
Επιθεωρείτε τη θέση εισαγωγής τακτικά για ενδείξεις φλεγμονής, ερεθισμού ή πιθανής διαρροής. Εάν εμφανιστεί οποιαδήποτε ένδειξη, αλλάξτε αμέσως τη θέση και συμβουλευθείτε τον Επαγγελματία του Τομέα Υγείας σχετικά με τη θεραπεία.
Επιθεωρείτε την κολλητική ταινία τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφη και ότι δεν υπάρχει διαρροή από τη θέση.
Διατηρείτε καθαρές τη συλλήνωση μέσα στα ρούχα σας για να αποφύγετε την ακούσια μετατόπισή της.
Να ελέγχετε τη γλυκόζη στο αίμα σας τακτικά κατά τα κατάλληλα χρήσιμα πρώιμη διάγνωση.
Μην αλλάζετε ποτέ τη θέση έγχυσης λίγο πριν ξπιλλώσετε. Αφήνετε πάντοτε να περάσουν 2-4 ώρες μετά την αλλαγή του σετ για να ελέγξετε τα επίπεδα γλυκόζης στο αίμα σας, επιβεβαιώνοντας με αυτόν τον τρόπο ότι το σετ έχει τοποθετηθεί σωστά και η ινσουλίνη χορηγείται σύμφωνα με τον προγραμματισμό.
Χρησιμοποιήστε το σετ μόνο μία φορά και κατόπιν απορρίψτε το.
Το σετ είναι αποστειρωμένο μέσα σε αποστειρωμένη συσκευασία. Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή εάν φαίνεται ζημιά ή εάν το σετ φαίνεται κατεστραμμένο.
Φυλάσσετε το σετ σε καθαρό, δροσερό και στεγνό μέρος. Η υπερβολική θερμότητα ή το κρύο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σετ.
Απορρίπτετε τα χρησιμοποιημένα υλικά με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



EN Site selection:
1.1 Consult with your Health Care Professional regarding the most appropriate insertion sites for you. Remember that you should select an area with a sufficient layer of subcutaneous tissue and one that will not have direct pressure contact with clothing (waistband, belt, etc.).

DE Wahl der einstichstelle:
1.1 Besprechen Sie mit Ihrem Arzt die für Sie am besten geeignete Einstichstelle. Sie sollte einen Bereich mit ausreichend subkutanem Gewebe wählen, der keinen direkten Kontakt mit Ihrer Kleidung hat (Hosenbund, Gürtel, usw.).

FR Sélection du site :
1.1 Consultez votre professionnel de la santé pour déterminer le site le plus approprié pour vous. Souvenez-vous que vous devez sélectionner une zone comportant une couche de tissu sous-cutané suffisante et qui n'est pas directement comprimée par les vêtements (élastique, ceinture, etc.).

ES Selección del punto de inserción:
1.1 Consulte al profesional sanitario sobre los puntos de inserción más adecuados para usted. Recuerde que debe seleccionar un área con una capa de tejido subcutáneo suficiente y sobre la que la ropa (cinturilla, cinturón, etc.) no ejerza ninguna presión.

IT Scelta del sito:
1.1 Consultare il proprio operatore sanitario circa i siti di inserimento più adatti. Tenere presente che è importante scegliere una zona con uno strato adeguato di tessuto sottocutaneo e che non sia a contatto con indumenti che esercitano una pressione diretta (cinturini, cinture, ecc.).

NL Selecteren locatie:
1.1 Raadpleeg uw professional in de gezondheidszorg betreffende voor u geschikte inbrengplaatsen. Onthoud hierbij dat het een gebied moet zijn met voldoende onderhuidse weefsel wat niet in direct drukcontact zal staan met kleding (tailleband, riem, enz.).

CS Výběr místa:
1.1. Poraďte se s vaším ošetřujícím zdravotníkem ohledně míst vpichu, která jsou pro vás nejvhodnější. Pamatujte, že je třeba vybrat místo s dostatečnou vrstvou subkutánní tkáně a takové místo, které nebude v přímém kontaktu s oděvem (pás, opasek, apod.).

PL Wybór miejsca:
1.1 Należy zapytać lekarza o najbardziej odpowiednie dla siebie miejsca wprowadzenia. Należy pamiętać, że najbardziej odpowiednie są miejsca z wystarczającą warstwą tkanki podskórnej, które nie będą bezpośrednio ucisnąć przez odzież (ściągacz, pasek itd.).

SV Välja infyrningsställe:
1.1 Rådfråga sjukvårdspersonalen om vilka infyrningsställen som passar bäst för dig. Kom ihåg att du bör välja ett område med ett tillräckligt lager av subkutan vävnad och som inte utsätts för direkt tryck genom kontakt med kläder (linning, bälte osv.).

EL Επιλογή θέσεις:
1.1 Συμβουλεύεστε τον Επαγγελματία του Τομέα Υγείας για τις θέσεις εισαγωγής που είναι οι πλέον κατάλληλες για εσάς. Θυμηθείτε ότι πρέπει να επιλέξετε μια περιοχή με επαρκές στρώμα υποδόριου ιστού, η οποία δεν θα υπόκειται σε άμεση πίεση λόγω επαφής με τα ρούχα (ζώνη φούστας ή παντελονιού κτλ.).

AR إعداد الموضع:
1.1 أتصل بمدك وخصوصًا
1.2 قدم بإعداد الموقع من خلال غسله وتركه يجف تمامًا حسب تعليمات محترف الرعاية الصحية الخاص بك.
1.3 الضغط على الجهاز الضغط بمجال من أصابعك محتملة.

HE הכנת אתר ההזרקה:
1.1 דון עם רופא מומחה.
1.2 קנה אזור אתר ההזרקה ותנה לו להתייבש לחלוטין.
1.3 הנח את הכובע מעל אתר ההזרקה.

CS Připravte místo:
2.1 Umyjte se ruce a osušte je.
2.2 Připravte místo očištěním podle pokynů ošetřujícího zdravotníka a vysušení, dokud zcela neschne.
2.3 Zkontrolujte, zda není infuzní sada poškozená.

PL Przygotowanie miejsca wprowadzenia:
2.1 Umyć i osuszyć ręce.
2.2 Przygotować miejsce wprowadzenia, przemywając je i odczekując na całkowite wyschnięcie zgodnie z instrukcjami lekarza.
2.3 Sprawdzić, czy zestaw do infuzji nie jest w żaden sposób uszkodzony.

SV Förbereda infyrningsstället:
2.1 Tvätta och torka händerna.
2.2 Förbered stället genom att renojöra det och låta det torka fullständigt, enligt sjukvårdspersonalens anvisningar.
2.3 Inspektera infusionssetet avseende eventuell skada.

EL Προετοιμασία της θέσης:
2.1 Πλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας.
2.2 Προετοιμάστε τη θέση καθαρίζοντάς την και αφήνοντας να στεγνώσει εντελώς, σύμφωνα με τις οδηγίες του Επαγγελματία του Τομέα Υγείας.
2.3 Ελέγξτε το σετ έγχυσης για τυχόν ζημιές.

AR الضغط للمساعدة:
2.1 قم بإزالة الجزء الخلفي من الشريط اللاصق.
2.2 ضع القاعدة على البشرة واضغط بثبات لمدة ثوان.
2.3 قم بإزالة الغطاء الواقي لوحدة الإدخال من خلال الضغط على الزر الموجود أعلاها وسحبها للخارج.

HE הצמדת בסיס:
2.1 הסר את מדבקי האחז המגולגל.
2.2 הצמד את הבסיס על הגוף, תלחץ עליו ותיכנס לחצי מספר שניות.
2.3 הסר את מדבקי בטיחות הנמצאים מעל שני חצאי הדיסק.

CS Připevnění základny:
2.1 Odstraňte zadní část lepicí pásky.
2.2 Přiložte základnu ke kůži a pevně stiskněte po dobu několika sekund.
2.3 Odstraňte ochranný kryt vkládače stisknutím tlačítka v jeho horní části a jeho stažením.

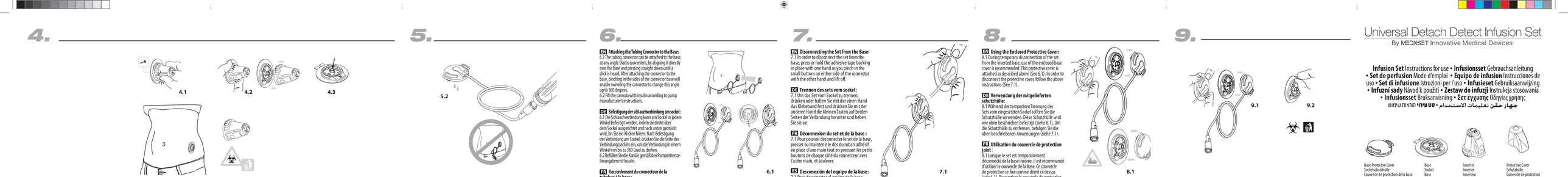
PL Przyleganie podstawy:
2.1 Usunąć podkład z taśmy klejącej.
2.2 Oprzeć podstawę na skórze i mocno docisnąć przez kilka sekund.
2.3 Zdjąć ochronną pokrywę zabezpieczającą popychacza, wciskając przycisk na jej wierzchołku i wyciągając ją w linii prostej.

SV Fästa basen:
2.1 Dra loss underlagsfilmen från den självhäftande tejpen.
2.2 Applicera

Universal Detach Detect Infusion Set

By MEDXSET Innovative Medical Devices

Infusion Set Instructions for use • **Infusionsset** Gebrauchsanleitung
• **Set de perfusion** Mode d'emploi • **Equipo de infusión** Instrucciones de uso • **Set di infusione** Istruzioni per l'uso • **Infusieset** Gebruiksaanwijzing
• **Infuzní sady** Návod k použití • **Zestaw do infuzji** Instrukcja stosowania
• **Infusionsset** Bruksanvisning • **Σετ έγχυσης** Οδηγίες χρήσης
جهاز حقن تعليمات الاستخدام • **סט עירוי** הוראות שימוש



EN Inserting the Needle/Cannula:
4.1 Press the large trigger button at the side of the inserter base until a click is heard. This click assures that the needle has been inserted and immediately retracted, leaving only the cannula in the subcutaneous tissue.
4.2 Pinch in the small buttons at each end of the inserter base. This releases the inserition device lock enabling you to remove and discard the inserter which now contains the retracted needle.
4.3 Check for the presence of the cannula cap at the center of the inserter base before attaching the tubing connector to the base.

DE Einführen der nadel/kanüle:
4.1 Drücken Sie die große Drucktaste an der Seite des Inserterbodens, bis Sie ein Klicken hören. Der Klick stellt sicher, dass die Nadel eingeführt und sofort zurückgezogen wurde, so dass nur die Kanüle im subkutanen Gewebe bleibt.
4.2 Drücken Sie die kleinen Tasten an jedem Ende des Inserterbodens ein. Diese gibt den Verschluss des Inserters frei und ermöglicht ihnen, den Inserter, der nun die zurückgezogene Nadel enthält, zu entfernen und zu entsorgen.
4.3 Prüfen, ob sich die Kanülenkappe mittig auf dem Inserterbodel befindet, bevor Sie die Schlauchverbindung am Sockel befestigen.

FR Insertion de l'aiguille/la canule :
4.1 Appuyer sur le gros bouton situé sur le côté de la base de l'inserteur jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Ce déclic indique que l'aiguille a été insérée et immédiatement rétractée, en laissant uniquement la canule dans le tissu sous-cutané.
4.2 Presser les petits boutons à chaque extrémité de la base de l'inserteur. Ceci déverrouille le dispositif d'insertion pour permettre de retirer et de mettre l'inserteur contenant l'aiguille rétractée au rebut.
4.3 S'assurer de la présence du capuchon de la canule au centre de la base de l'inserteur avant de raccorder le connecteur de la tubulure à la base.

ES Inserción de la aguja y la cánula:
4.1 Presione el botón de activación grande del lateral de la base del dispositivo de inserción hasta oír un clic. Este clic garantiza que la aguja se ha insertado y retraído de inmediato para dejar solamente la cánula en el tejido subcutáneo.
4.2 Presione los botones pequeños de cada extremo de la base del dispositivo de inserción. A continuación, se desbloquea el dispositivo de inserción, lo que permite retirar y desechar el dispositivo, el cual contiene ahora la aguja retraída.
4.3 Comprueba siempre si el tapón de la cánula se encuentra en el centro de la base del dispositivo de inserción antes de acoplar el conector del tubo a la base.

CS Vložení jehly/kanyly:
4.1 Stiskněte velké spouštěcí tlačítko na straně základní základny, dokud neuslyšíte kliknutí. Sluchové kliknutí znamená, že jehla byla vložena a okamžitě vytažena s tím, že v subkutánní tkáni zůstala jen kanyla.
4.2 Stiskněte malá tlačítka na obou koncích vložení základny. Tím se uvolní zámek vkládacího zařízení a je možné odstranit a vyhodit vkládač, který nyní obsahuje vytaženou jehlu.
4.3 Před připojením konektoru hadičky k základně zkontrolujte, že se středu základny je kryt kanyly.

PL Wprowadzanie igły/kanuli:
4.1 Wciskać duży przycisk spustu z boku podstawy popychacza aż do usłyszenia kliknięcia. Ta kliknięcie zapewnia, że igła została wprowadzona i natychmiast wycofana, pozostawiając tylko kanulę w tkance podskórnej.
4.2 Wcisnąć dwa przyciski na obu końcach podstawy popychacza. Spowoduje to zwolnienie blokady popychacza, umożliwiając usunięcie i pozbycie się popychacza, który teraz zawiera wycofaną igłę.
4.3 Przed podłączeniem złącza przewodów do podstawy upewnić się, że kapturek kanuli znajduje się w środku podstawy.

HE הכנסת המחט/צינורית:
4.1 לחץ על הדק ההפעלה הגדול שבצד בסיס המחדיר עד לשמיעת נקישה. נקישה זו מבטיחה שהמחט הוכנסה ונמשכה מיד, תוך השארת הצינורית בלבד בתוך הרקמה התת-עורית.
4.2 סחט את הלחצנים הקטנים שבכל אחד מהקצוות של בסיס המחדיר. הפעל כוח זה משחרר את הנעילה של המכשיר המחדיר כדי לאפשר הסרה ופינוי של המחדיר המכיל כעת מחט נסוגה.
4.3 בדוק שקיימת הימצאות מחבוש הצינורית בשולי המחדיר לפני הרכבת מחבר הצינור לבסיס.

EL Εισαγωγή της βελόνας/κανούλας:
4.1 Πιέστε τον μεγάλο κουμπί πυροδότησης στο πλάι της βάσης του εισαγωγέα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Το κλικ διασφαλίζει ότι η βελόνα εισήχθη και αμέσως αποσύρθηκε, αφήνοντας μόνο την κάνουλα στον υποδόριο ιστό.
4.2 Πιέστε τα μικρά κουμπιά σε κάθε άκρο της βάσης του εισαγωγέα. Η ενέργεια αυτή αποφραξίζει τη συσκευή εισαγωγής και σας επιτρέπει να αφαιρέσετε και να απορρίψετε τον εισαγωγέα που περιέχει τώρα τη βελόνα που έχει αποσυρθεί.
4.3 Ελέγξτε εάν υπάρχει το πώμα της κάνουλας στο κέντρο της βάσης του εισαγωγέα πριν συνδέσετε το συνδέτορα της σωλήνωσης στη βάση.

SV Pilma infusionsset:
5.1 Fyll patronen och slangen med insulin medan setet inte är ansluten till patronen.
5.2 Säkerställ att 2-3 insulindroppar har börjat flöda från slangen och att inga luftbubblor synts i slangen. Om luftbubblor synts kräver ytterligare priming av det för att ta bort dem.

EL Άρχικη πληρωση του σετ εγχυσης:
5.1 Γεμιστε το σετ δεν είναι συνδεδεμένο στο σώμα σας. γεμίστε τη φιάλη με τη συμπίεση με ανοιγμένο ένα κλιπ. Αφού πραοσρτήσετε το συνδέτορα στη βάση, πιέζοντας τις πλευρές της βάσης του συνδέτορα μπορείτε να ανοιχτεί ένα κλιπ και 360 μοίρες.
6.2 Γεμίζοντας τη κανούλα με κατάλληλο, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της ανάλυσης.

TR Pompa infuzyon setinin dolumu:
5.1 Pompa dolu olmadan pompa ile bağlantı yapılmadan şırınga ve kanülü doldurun.
5.2 Şırınga ve kanülü doldurduktan sonra, kanülün ucundaki kapağı çıkarın ve kanülü pompa ile bağlantı noktasına bağlayın.

RU Заполнение инфузионного набора:
5.1 Заполнение инфузионного набора без подключения к помпе.
5.2 Заполнение шприца и канюли. После заполнения шприца и канюли снимите колпачок с конца канюли и подсоедините канюлю к месту подключения к помпе.

PT Preenchimento do conjunto de infusão:
5.1 Preencher o conjunto de infusão sem estar ligado à bomba.
5.2 Preencher a seringa e a cânula. Após preencher a seringa e a cânula, remova a tampa da ponta da cânula e ligue a cânula ao ponto de ligação da bomba.

SK Plnenie infúznej sady:
5.1 Naplňte infúznu sadu bez pripojenia k čerpadlu.
5.2 Po naplnení injekčnej striekačky a kanule odstráňte kryt kanule a pripojte kanulu k miestu pripojenia k čerpadlu.

HU Infúziós szett feltöltése:
5.1 Az infúziós szett csatlakoztatása nélkül, szivattyú nélkül feltöltés.
5.2 Az infúziós szett és a kanül feltöltése után vegye le a kanül sapkáját, majd csatlakoztassa a kanült a szivattyú csatlakozási pontjához.

NL Vullen van de infusieset:
5.1 Vul de patroon en slangen met insuline; de set mag hierbij niet met uw lichaam verbonden zijn.
5.2 Controleer of er 2-3 druppels insuline uit de slangen stromen en dat er binnen geen luchtbellen aanwezig zijn. Als er luchtbellen zichtbaar zijn, zullen deze door verder vullen van de set verwijderd worden.

PL Napełnianie zestawu do infuzji:
5.1 Przed podłączeniem zestawu do ciała należy wypełnić kasetę i przewody insuliną.
5.2 Odczekać, aż 2-3 krople insuliny zaczną wypływać z przewodu i upewnić się, że nie ma w niej pęcherzyków powietrza. Wszelkie pęcherzyki powietrza zostaną wyeliminowane podczas dodatkowego wypełniania zestawu.

SV Pilma infusionsset:
5.1 Fyll patronen och slangen med insulin medan setet inte är anslutet till patronen.
5.2 Säkerställ att 2-3 insulindroppar har börjat flöda från slangen och att inga luftbubblor synts i slangen. Om luftbubblor synts krävs ytterligare pilma av det för att ta bort dem.

EL Άρχικη πληρωση του σετ εγχυσης:
5.1 Γεμιστε το σετ δεν είναι συνδεδεμένο στο σώμα σας. γεμίστε τη φιάλη με τη συμπίεση με ανοιγμένο ένα κλιπ.
5.2 Βεβαιωθείτε ότι 2-3 σταγόνες ινσουλίνης έχουν αρχίσει να ρέουν από το σωλήνα και ότι δεν φαίνονται φυσαλίδες αέρα στο εσωτερικό του. Εάν φαίνονται φυσαλίδες αέρα, θα πρέπει να απομακρυνθούν με επιπλέον αρχική πλήρωση του σετ